



OCTOBER 26, 2018



ATA
AUDIOVISUAL
DIVISION

Annual Meeting



OUR STORY

- The idea
- The team
- The proposal
- The establishment of AVD



OUR GOALS

- Welcome to newcomers
- Communication link
- Information dissemination
- Continuing education
- Awareness on quality
- Networking hub
- International cooperation
- More participation
- Events
- More visibility
- Innovation pursuit

QUARTERLY NEWSLETTER

DECEMBER, 2018

DEEP FOCUS



AMERICAN
TRANSLATORS
ASSOCIATION

AUDIOVISUAL
DIVISION

QUARTERLY
NEWSLETTER

FIRST EDITION



FROM THE ADMINISTRATOR

Ut facilis ante in dicit ut suscipit, turpis volentibus donec, suspendisse, quasi luctus amet enim tempor amet sit. Cras utipat mauris necesse justo sed, tempus tunc praesent. Quam ac ligula tristique lectus dignitas, nunc lectus velit, vel, vestibulum.

In tellus nam, eros amet hasellus facilis. Velocita sed, cras dignitate ultracorpor eros, mauris consequat ut lacinia. Aliquam amet est, quam leo maccones mauris turpis leo pharetra, vulputate lacus. Ad ornare donec, fringilla feugiat augue.

A LOOK BACK AT:

BERLIN



#LANGUAGES MEDIA

NOLA



#ATA59

Division Administrator

Deborah Weiser

Assistant Administrator

Ana Lid Salotti

Head of Publications

Ana G. González Mesida

Website Coordinator

Mara Campbell

Professional Development

Coordinator

Fernando Brandao-Galea

Mentoring Coordinator

Brita Noeck

Forum Moderator

Maria Delgado

Newsletter Proofreader

Michelle Bradley

Deep Focus is a quarterly publication of the American Translators Association's AVD Audiovisual Division officially established on August 29, 2018. We would like to be part of the changes needed in the audiovisual industry. We invite you to join us in this effort.

FIRST EDITION:
RAISING THE PROFILE

OUR COMMUNITY



HTTP://WWW.ATA-DIVISIONS.ORG/AVD

AVD

AUDIOVISUAL DIVISION
PART OF THE AMERICAN
TRANSLATORS
ASSOCIATION



HOME

ABOUT US

NEWSLETTER

COMING EVENTS

BLOG

EDUCATION

RESOURCES

FAQ

GET IN TOUCH

Home



Welcome to the ATA Audiovisual Division website! Thanks for visiting.



ata American Translators Association
The Voice of Interpreters and Translators

MEET US IN NOLA!

ATA59
NOLA
OCT 2018

AVD/ABOUT US

AVD

AUDIOVISUAL DIVISION
PART OF THE AMERICAN
TRANSLATORS
ASSOCIATION



[HOME](#)

[ABOUT US](#)

[NEWSLETTER](#)

[COMING EVENTS](#)

[BLOG](#)

[EDUCATION](#)

[RESOURCES](#)

[FAQ](#)

[GET IN TOUCH](#)

About Us



What is Audiovisual Translation?



ATA American Translators Association
The Role of Interpretation and Translation

MEET US IN NOLA!

ATA59
NOLA
OCT 2018

AVD/NEWSLETTER

AVD

AUDIOVISUAL DIVISION
PART OF THE AMERICAN
TRANSLATORS
ASSOCIATION



[HOME](#)

[ABOUT US](#)

[NEWSLETTER](#)

[COMING EVENTS](#)

[BLOG](#)

[EDUCATION](#)

[RESOURCES](#)

[FAQ](#)

[GET IN TOUCH](#)

Newsletter



The submission deadline for our first edition of *Deep Focus*, our quarterly newsletter, is November 3rd, 2018.

If you would like to collaborate with the periodical, please get in touch with Ana Gabriela Gonzalez-Meade.



ata American Translators Association
The Voice of Interpreters and Translators

MEET US IN NOLA!

ATA59
NOLA
OCT 2018

ATA 59 NOLA OCT 2018

AVD/COMING EVENTS

[HOME](#)[ABOUT US](#)[NEWSLETTER](#)[COMING EVENTS](#)[BLOG](#)[EDUCATION](#)[RESOURCES](#)[FAQ](#)[GET IN TOUCH](#)

Coming Events



Are you attending the ATA 59th Annual Conference in New Orleans this year? Make sure you join us at our **launching event!**

Come meet the members, leadership council and acting officers of our brand-new Audiovisual Division! Spend some time with us at our Happy Hour, and get to know our plans for the AVD. We are looking forward to meeting you and hearing from you.

The BACKSPACE BAR & KITCHEN is a literary-themed bar, a short 3-min walk from the Marriott Hotel. It is located at 139 Chartres St., New Orleans, LA, 70130. We will have a section of reserved seats, and **you only pay for what you consume.** You just need to **start your own tab at the bar** and come find the event host and division co-founder Deborah Wexler!

The venue also serves delicious New Orleans food, and the event runs **from 7 pm to 9 pm**

Feel free to grab a bite with us or join us for a toast. The event was planned to fit your schedule!



ATA American Translators Association
The Voice of Interpreters and Translators

MEET US IN NOLA!

ATA59
NOLA
OCT 2018

SEARCH OUR WEBSITE

FOLLOW US!

Follow @ATA_Audiovisual

VISIT OUR FACEBOOK PAGE!

Like Share You and 75 others like this

BLOG

HOME ABOUT US NEWSLETTER COMING EVENTS **BLOG** EDUCATION RESOURCES FAQ GET IN TOUCH

Blog



Coming soon!

 **audiovisual**

 **ATA American Translators Association**
The Voice of Interpreters and Translators

MEET US IN NOLA!

 **ATA59
NOLA
OCT 2018**

EDUCATION

HOME ABOUT US NEWSLETTER COMING EVENTS BLOG **EDUCATION** RESOURCES FAQ GET IN TOUCH

Education



Coming soon!

 **audiovisual**

 **ATA American Translators Association**
The Voice of Interpreters and Translators

MEET US IN NOLA!

 **ATA59
NOLA
OCT 2018**

RESOURCES

The screenshot shows the 'Resources' page with a navigation bar at the top containing links for HOME, ABOUT US, NEWSLETTER, COMING EVENTS, BLOG, EDUCATION, RESOURCES, FAQ, and GET IN TOUCH. The main content area features a large image of a stack of books. Below the image, there is a text block: 'We welcome suggestions of interesting resources! Please get in touch with us to share your finds.' and a link 'Resources and interesting links'. On the right sidebar, there is an 'audiovisual' logo, the 'American Translators Association' logo, a 'MEET US IN NOLA' link, and a blue badge for 'ATA59 NOLA OCT 2018'.

FAQ



Coming soon!

The screenshot shows the 'FAQ' page with the same navigation bar as the Resources page. The main content area is currently empty, with the text 'Coming soon!' below the city skyline image. The right sidebar contains the 'audiovisual' logo, the 'American Translators Association' logo, a 'MEET US IN NOLA' link, and the 'ATA59 NOLA OCT 2018' badge.

FAQ

GET IN TOUCH

The screenshot shows the 'Get In Touch' page with the same navigation bar. The main content area features a large image of a yellow signpost with two arrows pointing in opposite directions. The top arrow is labeled 'SUBTITLES' and the bottom arrow is labeled 'DUBBING'. Below the image, there is a text block: 'If you are an ATA member and are an audiovisual translator (subtitler/dubbing pro), we encourage you to become a member of the Audiovisual Division (AVD) by visiting this link.' The right sidebar contains the 'audiovisual' logo, the 'American Translators Association' logo, a 'MEET US IN NOLA' link, and the 'ATA59 NOLA OCT 2018' badge.

GETTING CONNECTED

Italiano

Suomea

Magyar

Nederlands

Português

한국어

ภาษาไทย

Türkçe

Svenska

Русский

Français

Polski

How to join:

http://www.atanet.org/divisions/division_admin.php

Forum:

<https://groups.google.com/forum/#!forum/audiovisual-division>

Facebook group:

Audiovisual Division ATA

Twitter: @ATA_AVDivision



MENTORING

Length
Requirements
Expectations
Meetings
ATA60
Signup



PUBLIC RELATIONS + PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- AVD Happy Hour
 - Networking events
 - Berlin Languages & The Media
 - Speakers for ATA60
 - Webinars
 - Survey: <https://bit.ly/2Sh3lej>
-



BUSINESS FOR 2019

- Revised Division Handbook
 - Elections in 2019
- ATA's 60th Annual Conference
- Division plans for coming year



THANK YOU!

AVD Team
Michelle Bradley
Fernanda Brandao-Galea
Mara Campbell
María Delgado
Ana Gabriela González Meade
Victoria Méndez
Britta Noack
Ana Lis Salotti
Deborah Wexler

